

## NİZAMNAME

6 yanvar künü 2005 s.

### Milliy, etnik azlıqlar ve yerli til aqqında

(Qan. Hab. B. 31 yanvar 2005 s.)

#### 1. Bölük

##### Umumiy esaslar

**1. Madde.** Nizamname, milliy ve etnik azlıqlar maiyetini qoruv, inkişafinen beraber yerli tillerni qoruv ve inkişafını, kişilerge, olarnıñ kelip çıqqan tamırlarına köre degil de, episine bir köznen baqmaq esaslarını amelge keçirilmesinen bağılı meselelerni idare eterek, bu meselelerdeki devlet idare teşkilatları ve yerli idare birleşmeleriniñ işlerini ve vazifelerini belgiley.

**2. Madde 1.** Nizamnamege köre, Polonya vatandaşlarınıñ bir gruppası milliy azlıqlar gruppasını teşkil etmek için aşağıda kösterilgen bütün şartlarğa riayet etmeli:

- 1) Polonya Cumhuriyetinde yaşağan diger ealige köre sayıları daa az olmalı;
- 2) Diger vatandaşlardan asılında til, medeniyet ve ananelerinen farqlı olmalı;
- 3) Til, medeniyet ve ananelerni qorçalamağa tırışmalı;
- 4) Öz tarihiy milliy cemiyetiniñ barlığını idraq etip, onı köstermege ve qorçalamağa tırışmalı;
- 5) Ecdatları en az 100 sene evelsi Polonya Cumhuriyetiniñ şimdiki topraqlarında yerleşken olmalı;
- 6) Öz devletinde yaşağan halqnen aynı bir olmalı;

**2. Milliy azlıqlar olaraq aşağıda kösterilgen milletler sayılmaqta:**

- 1) belarus;
- 2) çeh
- 3) litvanyalı
- 4) alman
- 5) ermeni
- 6) rus
- 7) slovak
- 8) ukrain
- 9) yeudi

**3.** Nizamnamege köre, Polonya vatandaşlarınıñ bir gruppası, etnik azlıqlar gruppasını teşkil etmek için, aşağıda kösterilgen bütün şartlarğa riayet etmeli:

- 1) Polonya Cumhuriyetinde yaşağan diger ealige köre sayıları daa az olmalı;
- 2) Diger vatandaşlardan asılında til, medeniyet ve ananelerinen farqlı olmalı;
- 3) Til, medeniyet ve ananelerini qorçalamağa tırışmalı;

- 4) Öz tarixiy milliy cəmiyyətiniñ birligini idraq etip, onı köstermege ve qorçalamağa tırışmalı;
- 5) Ecdatları en az 100 sene evelsi Polonya Cumhuriyetiniñ şimdiki topraqlarında yerleşken olmalı;

6) Öz devletinde yaşağan halqnen aynı bir olmamalı.

**4. Etnik azlıqlar olaraq aşağıda kösterilgen azlıqlar sayılmaqta:**

- 1) Karay
- 2) Lemk
- 3) Çingene
- 4) Tatar

**3. Madde.** Nizamnamede sıq-sıq añılğan mevzu -

- 1) azlıqlar - 2. maddede söz ketken milliy ve etnik azlıqlar közde tutula;
- 2) azlıq tili - 2. maddede söz ketken milliy ve etnik azlıqlarınıñ öz tuvğan tili közde tutula;

**4. Madde 1.** Azlıqlarğa mensüp olğan er bir kişi onıñ azlıqlarğa mensüp olıp - olmağanı aqqındaki qararını özü serbest al etmege aqqı bar. Böyle aq ise, ya da böyle aqınıñ qullanuv imkanı, bir de bir menfiy netice bermemekte.

**2.** Nizamnamede olğan esaslardan ğayrı, kimseni, özünüñ azlıqqa mensüp olğanını, öz aslını, azlıqınıñ tili ya da dininiñ kelip çıquvını açıqlamağa zorlamaq olmaz.

**3.** Kimseni, azlıqqa mensüp olğanını isbat etmege zorlamaq olmaz.

**4.** Azlıqqa mensüp kişiler, mezkür nizamnamede yer alğan printsiplerden kelip çıqqan aq ve serbestlikten, şahsiy olğanı kibi, azlıqınıñ diger azalarından birge de faydalanabileler.

**5. Madde 1.** Özleriniñ razılığı olmadan, azlıqqa mensüp kişilerni assimilatsya etüv maqsadından qullanılğan ep vastalarını işletmek yasaqtır.

**2.** Azlıqlar yaşağan yerlerde milliy ve etnik proporsiyasını deñiştirüv maqsadından qullanılğan vastalarını işletmek yasaqtır.

**6. Madde 1.** Azlıqlarğa mensüp kişilerge, azlıq sıfatında baqış printsipten kelip çıqqan diskriminatsya yasaq etile.

**2.**

- 1) Azlıqqa ve çoqluqqa mensüp olğan insanlarınıñ arasındaki ekonomik, sotsial, siyasiy ve medeniy saalarındaki aqqıqiy müsaviylikni pekitmege yardım etmek;
- 2) İnsanlarını azlıqqa mensüp sebebinden olğan diskriminatsya, duşmanlıq ya da zorbalıqlardan qorçalamaq;
- 3) medeniyetler arası dialogını yükseltmek maqsadından içtimaiy devlet organları kelişikli tedbirlerini qabul etmege mecbur.

## 2. Bölük

### Azlıqlar tiliniñ qullanuvı

**7. Madde 1.** Azlıqlarğa mensüp kişilerniñ, öz isimlerini ve soyadlarını, hususan, aileviy vaziyetini bildirgen akt ve şahsınıñ kimligini köstergen vesiqalarda, öz tilleriniñ imla esaslarına köre yazmağa ve qullanmağa aqları bar.

**2.** Latin elifbesinde yazılmayıp, başqa bir elifbede yazılğan alda, azlıqlarğa mensüp kişilerniñ isimleri ve soyadları transliteratsiya etile.

**3.** İçtimaiy idare işleri naziri din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirinen muqavele tizerek, emir alğan soñ, azlıqlarınıñ til imlasınıñ printsiplerini közde tutaraq, 2. paragrafta laf ketken transliteratsiyasınıñ usulunu belgileyecektir.

icra aktları

**8. Madde** Azlıqlarğa mensüp kişilerniñ, hususan -

- 1) şahsiy ve içtimaiy ayatta azlıq tilini qullanmağa;
- 2) malumatlarını azlıq tilinde dağıtmağa ve haberlernen deñişmege;
- 3) şahsiy mana taşığan haberlerini azlıq tilinde basmağa;

4) azlıq tilini öğrenmege ya da azlıq tilinde oqumağa; aqları bar.

**9. Madde 1.** İcra komitetlerde resmiy tilnen beraber yardımcı til olaraq azlıq tili de qullanılabilir.

2. Aşağıda “Memuriy Cedvel” dep adlandırılğan yardımcı til qullanılğan Rayonniñ Memuriy Cedveline kirsetilgen ve rayonlarda tilleri yardımcı til sıfatında işletilebilecek azlıq ealisiniñ sayısı, rayonlarniñ umumiy sayısına köre 20 %den az olmağan rayonlarda yardımcı til qullanılabilir.

3. Yardımcı tilniñ qullanuv imkanı, 5. paragraftaki açıklamalarnen, azlıqqa mensüp olğanlarğa -

1) rayon organlarına yardımcı tilniñ yazma ya da ağzaviy şeklinde muracaat etmege;  
2) tapşırılğan vesiqalarniñ cevabını yardımcı tilniñ yazma ya da ağzaviy şeklinde almağa aq bere.

4. Arizalar yardımcı tilde yazılıp berilebile. Arizaniñ yardımcı tilde yazılıvı eksiklik sayılmay, onıñ cevapsız qaldırıluvuna sebep olmamalı.

5. Netice çıkaruv protsesleri tek resmiy tilde olup keçmeli.

6. Maqsatqa irişmek için, vaziyet mecburiy surette işniñ yapılmasını talap etse, kimseniñ nizamğa uyğun, resmiy tilde berilgen vazife ya da qararnı becerüvden baştartmağa aqqı yoq.

7. Şubeler resmiy tilde yazılğan vesiqalar esasında baqıla.

**10. Madde 1.** Memuriy Cedveldeki yazılar Rayon Şurasınıñ vesiqası esasında Memuriy Cedvelni alıp barğan din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından yapıla.

2. 1. paragrafta söz ketken vesiqada, rayondaki ealiniñ umumiy sayısına beraber, tilleri yardımcı til sıfatında işletilebilecek azlıq ealiniñ sayısını kirsetken memuriy malumatlar ve bu azlıqniñ tili qaysı yardımcı til olacağını belgilegen malumatnen beraber, yardımcı tilniñ qullanılabilirliğini tasdıqlağan Rayon Şurasınıñ qararı da kirsetilmeli.

3. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, malumatlarını Memuriy Cedvelge kirsetmeden evvel, 1. paragrafta söz ketken vesiqadaki malumatlarını doğru olup olmağanını teşkere. Eger 2. paragrafta kösterilgen talaplar vesiqada becerilmese, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri Memuriy Cedvelge kirsetilecek malumatlarını yazmağa red etebile.

4. Tilleri yardımcı til sıfatında işletilebilecek azlıq ealisiniñ sayısı rayonlarniñ umumiy sayısına köre 20 %den az olsa, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri malumatlarını Memuriy Cedvelge kirsetmege red ete.

5. Memuriy Cedvelge malumatlar kirsetilmesiniñ red etilüvi sebebinden Rayon Şurası İdare mahkemesine şikayet etebile.

6. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, Rayon Şurasınıñ muracaatı esasında, rayonniñ Memuriy Cedvelde çıqara.

7. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri içtimaıy idare işleri nazirinen añlaşıp, emirge uyğun olaraq, hususan, rayonniñ tıpqılıq (identičnost) imkanını bergen malumatlarını (vilayetniñ, uyezdniñ, rayonniñ adları) ve 2. paragrafta söz olğan malumatlarını esapqa alaraq, 1. paragrafta söz ketken Memuriy Cedvelniñ işletme usulunu ve vesiqanıñ şeklini belgileyektir.

icra aktları

**11. Madde 1.** Memuriy Cedvelge kirsetilgen rayon muessesinde, rayonniñ yardımcı teşkilatlarında, ayrı bölüklerinde ve bütjet teşkilatlarında çalışqan hadimleriniñ rayonlarda yardımcı til vacip olğan yerlerde bu tilni bilgenleri sebep, maaşları arttırılabilir. Maaşlarını arttıruv printsipleri, onıñ ölçüsü öz özünü idare etken yerli teşkilatlarda çalışqan işçilerini mukafatlandıruv qaideleri esaslarına köre belgilenecektir.

2. Yardımcı tilniñ bilgisini diplom, şeadetname ya da sertifikat tasdıq ete.

3. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri terbiye ve maarif nazirinen aňlaşıp, emirge uyğun olaraq, bütün azlıqlarınñ tillerini esasqa alaraq, 2. paragrafta söz olğan diplom, şeadetname ve sertifikatlarınñ cedvelini belgileyecektir.

**12. Madde 1.** Azlıq tilindeki qoşma ananeviy isimler, mahsus qaideler esasında leh tilinde adlandırılğan -

- 1) yerlerniñ resmiy adları ve fiziografik obyektleri ve
- 2) soqaq adlarinen beraber qullanılabile.

2. 1. paragrafta söz ketken yerlerniñ qoşma adları, yalnız, aşığıda “Rayon Cedveli” olaraq keçken din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından alıp barılğan Rayon Cedveline kirsetilgen, yer adları azlıq tilinde işletilgen rayon topraqlarında qullanılabile. Rayon Cedveline kirsetilgen yazılar, 7. paragrafta ve 13. maddenin 1.- 7. paragraflarında söz ketken şartlarını közde tutaraq, Rayon Şurasınınñ vesiqası esasında din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından yapıla.

3. 1. paragrafta söz ketken qoşma adlar, 1933-1945 seneleri Üçünci Alman Reyhstagı ya da Birleşken Sovyet Sosyalist Respublikalar uqumeti tarafından berilgen isimlerden alaçalı olmalı.

4. 1. paragrafta söz ketken qoşma adları, bütün rayon topraqları ya da ayrı yerleşüv topraqlarında kirsetmege mümkün.

5. 1. paragrafta söz ketken qoşma adlar, leh tilinde olğan isimlerden soñ yazılğan olup, ayrı qullanılmaz.

6. Qoşma isimlerniñ azlıq tilinde yazılıvı bu tilniñ imla qaidelerine köre yapıla.

7. Yerleşüv topraqlarınınñ ya da fiziografik obyektleriniñ azlıq tilinde qoşma adları, Rayon Şurasınınñ vesiqası esasında qabul etilmesi için, aşığıda kösterilgen şartlar becerilmeli:

1) Rayonniñ azlıq ealisiniñ sayısı, rayonlarınñ umumiy sayısına köre 20 %den az olmalı, ya da yerleşüv topraqlarda yaşağan halqniñ yarısı, rayon idare teşkilatı aqqında 8 mart 1990 senesi nizamesiniñ 5 a maddesiniñ 2. paragrafında belgilengen nizamğa uyğun olaraq, (Qan. Hab. B. 2001 s. Nr 142., soñ.1591, soñ. deñ.<sup>1</sup>) yapılğan konsultatsiyalarda, yerleşüv merkezi adlarınıñ yanına azlıq tilinde qoşma adınıñ ilave etilmesi için razılıq berilmeli;

2) Rayon Şurasınınñ vesiqası, 29 avgust 2003 senesi (Qan. Hab. B. Nr 166, poz.1612) yerleşüv topraqlar ve fiziografik obyektleriniñ resmiy adları aqqında nizamnamesi esasında qurulğan Yerleşüv İsimler ve Fiziografik Obyektler Komissiyası tarafından musbet qabul etilmeli.

8. Azlıqlar tilinde qoşma yer adları yazılmadan evel 7 paragrafınñ 1 qısımında söz ketken nizamnameninñ maddesi qullanıla.

**13. Madde 1.** Rayon Şurası, 12. maddenin 7. paragrafında söz ketken vesiqanı, ya rayonda yaşağan azlıqqa mensüp eali tarafından berilgen muracaatqa binaen, ya da öz istegi üzre taqdim ete. Muracaat, yerleşüv topraqlarınñ adlarına ait olğan alda, Rayon Şurası, rayon idaresi aqqındaki 5. a maddenin 2. paragrafında belgilengenine uyğun olaraq, ögünden bu mevzunen bağı yerli halqnen konsultatsiyalar alıp barmalı.

2. Rayon Şurası, 12. maddenin 7. paragrafında söz ketken vesiqanı, vilayet akimi (gubernator) vasıtasinen din, milliy ve etnik azlıqlarınñ işleri nazirine taqdim ete.

3. 12. maddenin 7. paragrafında söz ketken vesiqanınñ mundericesinde-

- 1) yerleşüv topraqlar ya da fiziografik obyektlerge qoşma ad berme meselesinen bağı Rayon Şurasınınñ qararı olmalı;
- 2) yerleşüv topraqlar ya da fiziografik obyektleriniñ resmiy adlarınıñ leh tilinde doğru aytiluvı zarur;
- 3) fiziografik obyekt olğan alda – obyekt bulunğan yerniñ vilayet idareleriniñ fikirleri belli olmalı;
- 4) Azlıqlarınñ tilinde qoşma adlarınñ telaffuzu teklif etilmesi zarur;

5) 1. paragrafta ve 12. maddede 7. paragrafın 1. kısmında söz ketken konsultatsiya neticelerini muzakeresi bulunmalı;

6) Teklif etilgen deñişmelerini amelge keçirilüvini maddiy masrafi aqqında malumat bulunmaq zarur.

4. Vesiqalar alınğan künden 30 kün devamında 3. paragrafın 3. kısmında söz ketken fikirlər doğrusında müzakereni neticesi aqqındaki tüşünceler bildirilmegen olsa, vesiqada qoyulğan meseleler müsbet çezildi sayıla.

5. Vilayet akimi (gubernator) 12 maddenin 7. paragrafında söz ketken vesiqanı alğan soñ, en keç 30 kün içinde, öz tüşüncesini bildirerek, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine teslim etmeli. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, vesiqa aqqında öz fikirlərini bildirmesi için Yer Adları ve Fiziografik Obyektler Komissiyasına göndere. Yer adları ve Fiziografik Obyektler Komissiyası vesiqanın münderecesinen tanış olğan soñ deral İctimaiy idare işleri naziri vasıtasınen din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine öz tüşüncelerini açıqlay.

6. Yerleşüv topraqlarının ve fiziografik obyektlerinin azlıq tilindeki qoşma isimlerinin Rayon Cedveline kirsetilüvi, bu isimlerinin qabul olunuvını ifade ete.

7. Yerleşüv İsimler ve Fiziografik Obyektler Komissiyası 6. paragrafta söz ketken isimlerinin qabul etilüvi aqqında müsbet fikir bergen soñ, bu isimler din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından qayd etile.

8. Yerleşüv topraqlarının ve fiziografik obyektlerinin azlıq tilindeki qoşma adlar, 1933-1945 seneleri Üçüncü Alman Reyhstagı ya da Birleşken Sovyet Sosyalist Respublikalar uqumeti tarafından berilgen isimlerden alaqlı olğan alda, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri bu adları Rayon Cedveline kirsetmege qarşı çıqa ya da cedvelden silip taşlay.

Memuriy Cedvelge malumatlarının kirsetilmesi red etilüvinden sebep, Rayon Şurası İdare mahkemesine şikayet etebile.

9. 6. paragrafta söz ketken isimlerinin Cedvelge kirsetilmesini red etilüvi ve 8. paragrafta söz ketken isimlerinin Cedvelden silinüvi sebep, Rayon Şurası İdare mahkemesine şikayet etebile.

10. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, içtimaiy idare işleri nazirinen añlaşıp, emirge uyğun olaraq -

1) Rayonun Cedvelge kirsetilmesi aqqındaki,

2) ve Rayon Cedvellerinde qayd etilgen malumatlarının tafsilatlı dairelerini esasqa alaraq azlıq tilinde yerleşüv topraqlarının ve fiziografik obyektlerinin qoşma adlarını belgilemesi aqqındaki Rayon Şurası vesiqalarının şekillerini belgileyecektir.

11. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, içtimaiy idare işleri nazirinen añlaşıp, emirge uyğun olaraq, rayon bulunğan vilayetin ve uyezdniñ isimlerini, rayonun adını, yerleşüv topraqlar ve fiziografik obyektlerinin resmiy (adları) ve azlıq tilindeki qoşma adlarını esasqa alaraq, Rayon Cedvelinin işletme usulunu ve bu Cedveldeki malumatlarının tafsilatlı dairelerini belgileyecektir.

12. Transport işleri naziri din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri ve içtimaiy idare işleri nazirinen añlaşıp, emirge uyğun olaraq, leh tilinde yazılğan adlarının arif büyüklüğünü ve uslup hususlarını esapqa alaraq, yol işaretlere ve levhalarğa azlıq tilinde olğan qoşma adlarının kirsetüvünü belgileyecektir.

icra aktları

14. Madde 9. maddenin 2. paragrafında, 10. maddenin 4. paragrafı ve 12. maddenin 7. paragrafındaki 1. kısmında söz ketken azlıqqa mensup olğan rayon ealisinin sayısı astında, soñki umumiy tarirnin neticesi olaraq, belgilengen resmiy sayı közde tutula.

15. Madde. 1. Rayon topraqlarında yardımcı tilnin amelge keçirilüvi ve qullanuvınen bağı masraflar, ve 12. maddenin 1. paragrafında söz ketken azlıq tilinde olğan qoşma

adlarının kirsetilüvinen bağlı masraflar, 2. paragraftaki açıqlamalarını esapqa alaraq, rayon bütjeti tarafından ödelecektir.

2. Yerleşüv topraqlar ve fiziografik obyektleriniñ azlıq tilindeki adlarına ilave etilecek qoşma isimlerden alaçalı olğan, levhalarnıñ (yol işaretleriniñ) deñiştirilmesine ketecek masraflar, devlet budjeti tarafından ödelecektir.

**16. Madde.** Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri bu nizamnameni azlıqlarnıñ tillerine tercime etilmesini buyurğandır.

### **3. Bölük** **Maarif ve Medeniyet**

**17. Madde.** Azlıqqa mensüp kişilerniñ azlıq tilini öğrenmege, azlıq tilinde oqumağa, ya da bu kişilerniñ azlıq tarihi ve medeniyetini öğrenmege aqqınıñ amelge keçirilmesi, 7 sentabr 1991 senesi maarif sisteması aqqındaki nizamnamede belgilengen esaslarğa uyğun olaraq, (Qan. Hab. B. 2004 s. Nr 256, poz. 2572, Nr 273, poz. 2703 ve Nr 281, poz. 2781) kerçekleştirile.

**18. Madde. 1.** İçtimaiy devlet organları azlıqniñ medeniy barlığını qoruvı, imaye etüvi ve inkişafinen bağlı faaliyetke qol tutmaq için uyğun tedbirlerni qabul etmeli.

2. 1. paragrafta söz ketken tedbirler devlet tarafından maqsatlı yollanılgan maddiy yardım sıfatında olğanı kibi, aşağıdaki tedbirler şeklinde de olabile:

- 1) Azlıqlarnıñ medeniyetleri için esaslı mana taşığan azlıq medeniyet institutları, sanaat toplantıları, bediy ve yaratıcı faaliyetleri;
- 2) Azlıq medeniyetiniñ barlığını qoruvğa yöneltilgen investitsiyalar;
- 3) Azlıq ya da leh tilinde olğan kitap, mecmua, zaman-zaman çıqqan neşirler ve risaleler, matbaa ya da tehnikanıñ diger basma imkanlarinen yapılgan resim ve seslerniñ basılıvu;
- 4) Azlıqlar tarafından yapılgan televideniye ve radio programmalarnıñ azırlanmasına qol tutuv;
- 5) Azlıq medeniyeti ile bağlı yerlerni qoruv;
- 6) Mektep klübü faaliyetleri;
- 7) Kütüphane teşkil etüvi ve azlıqlarnıñ medeniy ve icadiy ayatını vesiqalaştırıv;
- 8) Çeşit şekillerde kerçekleştirilgen balalar ve yaşlarnıñ tasili;
- 9) Azlıqlar aqqında propaganda etüv;
- 10) 1. maddede söz ketken maqsatlarını amelge keçirgen diger programmlar ve azlıqlarnıñ devlet integratsiyası.

**3.** 2. paragrafta söz ketken devlet tarafından maqsatlı yollanılgan maddi yardımınıñ bir kısmı din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından yönetilgen devlet budjetinden açıq yarışma teklifi olmadan ödelecek. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri 2. paragrafta söz ketken devlet tarafından maqsatlı yollanılgan maddiy yardım berilüvinen bağlı printsiplerni er yıl ilan ete. 24 aprel 2003 senesi gönüllü işler ve içtimaiy yardım faaliyeti aqqında nizamnamenin 14. – 18. maddelerdeki nizamlar (Qan. Hab. B. Nr 96, poz. 873 ve 2004 s. Nr 64, poz. 593, Nr 116, poz. 1203 ve Nr 210, poz. 2135) kelişikli olaraq qullanıla.

**4.** 1. paragrafta söz ketken tedbirler, yerli rayon idare birleşmeleri budjetinden azlıqlar maiyetini qorçalav, imaye etüv ve inkişafinen bağlı faaliyetlerni kerçekleştirgen teşkilatlar ya da institutlar için alıngan paralar da sayılabile.

**5.** 2. paragrafta söz ketken devlet tarafından maqsatlı yollanılgan maddiy yardımını, azlıq teşkilatları, ya da azlıq medeniyeti için büyük emiyeti olğan medeniyet institutları alabile.

26 qasım 1998 s. İçtimaiy maliye aqqındaki nizamnamenin 73. maddesinin, 4 paragraftaki nizamlar (Qan. Hab. B. 2003 s. Nr 15, poz. 148, soñ. deñ.<sup>2</sup>). kelişikli olaraq qullanılmaqta.

#### 4. Bölük

##### Regional til

**19. Madde. 1.** Regional ve azlıqlar tilleri Avrupa Añlaşmasına uyğun olup, nizamnamege köre -

- 1) Sayıları devlet ealisine köre azlıq gruppasını teşkil etken, vatandaşlar tarafından devlet topraqlarında eskiden berli qullanılğan ve
- 2) Devlet tilinden farqlanıp, devlet tilinin şivelerini ve muacirlernin tilini teşkil etmegen til, regional til olaraq sayılmaqta.

**2.** Nizamnamege köre regional til olaraq, Kaşub tili sayılmaqta. 7-15. maddelerdeki nizamlar kelişikli olaraq qullanılmaqta, ama mında, 14. maddede söz ketken rayon ealisinin sayısı yerine, soñki umumiy tarirnin neticesi esasında resmiiy olaraq qabul etilgen, regional tilde laf etken ealinin sayısı közde tutula.

**20. Madde. 1.** 19. maddede söz ketken tilde laf etken kişilerin bu tili öğrenmege, ya da bu tilde oqumağa uquqlarını amelge keçirilmesi, nizamnamenin 17. maddesinde belgilengen esaslarğa uyğun olaraq kerçekleştirile.

**2.** İçtimaiy devlet organları, 19. maddede söz ketken tilnin qoruvı ve inkişafinen bağı faaliyetke qol tutmaq için, uyğun tedbirleri qabul etmege mecbur. 18. maddenin 2., 3. ve 5. paragraflarındaki nizamlar kelişikli olaraq qullanılmaqta.

**3.** 2. paragrafta söz ketken tedbirler sıfatında olaraq, yerli rayon idare birleşmeleri budjetinden azlıq tillerini qoruv ve inkişafinen bağı faaliyetleri kerçekleştirgen teşkilatlar ya da institutlar için alınğan paralar da sayılabilir.

#### 5. Bölük

##### Milliy ve etnik azlıqlar işleri organları

**21. Madde: 1.** Nizamnamede belgilengen işlenden Resmiiy İdare Organı olaraq, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri oğraşa.

**2.** Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, hususan -

- 1) azlıqlarğa yöneltilgen faaliyetleri qabul eterek,
  - a) Azlıqlarğa mensüp kişilere, vatandaşların integratsiya olmaq için gerekli imkanlar yaratıp, azlıqların maiyeti, til, medeniyet qoruvı ve inkişafinen bağı programlarına;
  - b) Kişilerin kelip çıqqan etnik tamirlarına köre degil de, episine bir köznen baqma esaslarını amelge keçirilmesinen bağı programlarına teşebbüs kösterip, azlıqların uquq ve talaplarını kerçekleştirmege qol tuta.
- 2) Mahsus organların beraber azlıq uquqlarına riayet etilmemesine qarşı areket ete;
- 3) Azlıqların ve 1. b) qısımda söz ketken prinsipleri kerçekleştiruv saasında içtimaiy ve uquqiy vaziyetine qiymet kese ve talil ete;
- 4) azlıqlar ve onların medeniyeti aqqında haber berip, azlıqların vaziyetleri, 6. maddenin 1 paragrafında söz ketken diskriminatsiya meselesi, onun alameti, usulları ve oña qarşı alıp barılğan faaliyetler saasında araştırmaların yapılmasına teşebbüs ete;
- 5) 19. maddede söz ketken tilni qoruv ve inkişaf faydası için yapılğan faaliyetleri qabul ete.

**22. Madde. 1.** vilayet akiminin vazifesine -

- 1) vilayet topraqlarında devlet idare organlarının azlıqlarğa faydalı olğan vazifelerini kerçekleştirilüvinen bağı faaliyetleri nizamğa ketirmek;

- 2) azlıq uquqlarını ürmet etilmesi faydasına areket etmek, azlıqniñ uquq qaideleri bozulmasına, azlıqqa mensüp kişilerniñ diskriminatsiya etilmesine qarşı areket etmek ;
- 3) Azlıqlar meselesiniñ çözilmesi faydasına areket etmek;
- 4) 19. maddede söz ketken tilde laf etken kişilerniñ uquqlarını ürmet etilmesi faydasına areket etmek kibi işler kirmekte.

2. 1. paragrafta söz ketken vazifelerniñ amelge keçirilmesi için, vilayet akimi öz özünü idare etken yerli organlar ve içtimaiy teşkilatlarnen, hususan azlıq teşkilatlarinen beraber iş alıp barmaqta, azlıqlar faydasına, olarniñ tilleriniñ qorunması ve inkişafı faydasına şu vilayet topraqlarında kerçekleştirilgen programmalar aqqındaki fikirlernen paylaşa.

3. Vilayet akimi, vilayette iktidar idaresi aqqında, 5 iyun 1998 senesi nizamnameniniñ 35. maddesinde belgilengen esaslarğa uyğun olaraq, (Qan. Hab. B. 2001 s. Nr 80, poz. 872, soñ. deñ.<sup>3)</sup>) belgisiz vaqıtqa, milliy ve etnik azlıqlar işleri boyunca vekil tayin etebile.

**23. Madde. 1.** Nazirler Şurası Reisiniñ tevsiye-müşavir Organı olaraq, aşağıda 'Umumiy Komissiya' dep adlandırılğan Akimiyet, Milliy ve Etnik azlıqlar için Umumiy Komissiya teşkil etilecek.

2. Umumiy Komissiya işlerine -

- 1) Azlıqlarniñ uquqlarını ve talaplarını amelge keçirgen işlerde fikir paylaşmaq, bu uquqlarniñ amelge keçirüv usullarına qıymet kesmek, azlıqlarniñ aq-uquq ve talaplarınıñ amelge keçirilmesiniñ temin etüvine yöneltilgen faaliyet etrafında fikirlerni ifade etmek;
- 2) etnik azlıqlar maiyetini qoruv ve inkişafinen beraber yerli tillerni qoruv ve inkişafını kerçekleştirgen şartların yaratılmasına hizmet etken programmalar aqqında fikir bermek;
- 3) azlıq işlerinen bağılı uquqiy aktlar proyektleri aqqında fikir bermek;
- 4) etnik azlıqlar maiyetini qoruv, ve inkişafinen beraber yerli tillerni qoruv, ve inkişafına yöneltilgen faaliyetlerge qol tutmaq için, devlet budjetinde ayrılğan paraniñ miqdarı ve bölüşdürme esasları aqqında fikir bermek;
- 5) azlıqqa mensüp kişilerniñ diskriminatsiya etilmesine qarşı faaliyetlerni qabul etmek kibi vazifeler kire.

3. Umumiy Komissiya öz meselelerini al etmek maqsadinen -

- 1) devlet idare organları, öz özünü idare etken yerli teşkilatlar ve meraqlanğan içtimaiy teşkilatlarnen iş birliği yapa;
- 2) mulahaza, noqtai nazar, ekspertiza, malümat aqqında fikirlerni almaq için institut, teşkilat ve ilmiy merkezlerge, ayrıca içtimaiy teşkilatlarğa muracaat etebile;
- 3) ilmiy merkezler, içtimaiy teşkilatlar ve öz özünü idare etken yerli birleşmelerniñ vekillerini öz işlerinde iştirak etmeleri için davet etebile.

**24. Madde: 1.** Umumiy Komissiyağa -

- 1) Devlet idare organlarınıñ vekilleri:
  - a) Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri;
  - b) İçtimaiy idare işleri naziri;
  - c) Milliy miras qoruv ve medeniyet işleri naziri;
  - d) Terbiye ve Maarif naziri;
  - e) İçtimaiy maliye işleri naziri;
  - f) Emek işleri naziri;
  - g) Adalet naziri;
  - h) İçki işleri naziri;
  - i) İçtimaiy tayin işleri naziri;
  - j) Tışqı işleri naziri;
  - k) Merkeziy Statistika İdaresi müdürü
  - l) Küreşçi ve cefa çekkenlerniñ Hatırasını Qorçalav Şurası
  - m) Nazirler şurası reisi kantseleariya başlığı;



2) Azlıqların vekilleri

- a) Belarus azlığının eki vekili;
- b) Çeh azlığının bir vekili;
- c) Litva azlığının eki vekili;
- d) Alman azlığının eki vekili;
- e) Ermeni azlığının bir vekili;
- f) Rus azlığının bir vekili;
- g) Slovak azlığının bir vekili;
- h) Ukrain azlığının eki vekili;
- i) Yeudi azlığının bir vekili;
- j) Qaray azlığının bir vekili;
- k) Lemk azlığının bir vekili;
- l) Çingene azlığının bir vekili;
- m) Tatar azlığının bir vekilleri kireler;

3) 19. maddede söz ketken tilde laf etken eki cemiyet vekili;

4) Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri hizmet idaresinin memuru olğan Umumiy Komissiya katibi.

2. Umumiy Komissiya reisi, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirinin muracaatı esasında Nazirler şurası azalarını çağırta ve dağıta.

3. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri 1. paragrafın 1. kısmında söz ketken organları ve 19. maddede söz ketken tilni qullanğan azlıq ve cemiyet teşkilatlarını, 2. paragrafta söz ketken muracaatı ile Nazirler şurası reisini qarşısına çıqacaqları aqqında malumat bere.

4. 1. paragrafın 1. kısmında söz ketken organlar, 3. paragrafta söz ketken malumatı alğan künden 90 kün içinde din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine, Umumiy Komissiyağa namzet azalarını bildire.

5. 2. maddede söz ketken bazı azlıqlar ve 19. maddede söz ketken tilde laf etken cemiyet, 3. paragrafta söz ketken malumatı alğan künden 90 kün içinde, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıq ya da cemiyetni temsil etken Umumiy Komissiya azalığına 1. paragrafın 2. ya da 3. kısmına uyğun olaraq azlıqqa ya da cemiyetke ayrılğan sayılarğa köre namzetlerni bildire.

6. Eger 5. paragrafta belgilengen tarihte, 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıqlardan, ya da cemiyetten birisi öz namzetini bildirmese, ya da bildirgen namzetlernin sayısı 1. paragrafın 2. kısmında azlıqlar için, 1. paragrafın 3. kısmında ise cemiyet için belgilengen sayıdan farklı olsa, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri azlıq ya da cemiyetni temsil etken Umumiy Komissiya azalığına fikir bildimeleri için, azlıqqa ya da cemiyetke öz namzetlerini taqdim ete. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından taqdim etilgen namzetler doğrusında, azlıq ya da cemiyet tarafından, tapşırılğan künden 30 kün içinde fikirlere bildirilmese, qoyulğan meseleler müsbet çezildi sayıla.

7. 2. paragrafta söz ketken muracaatta din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri Umumiy Komissiya azalığına namzet olaraq, yalnız 1. paragrafın 1. kısmında söz ketken organlar tarafından taqdim etilgen kişiler, 6. maddedeki açıklamalardan 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıqlar, ya da cemiyet ve Umumiy Komissiya katibi namzetini belgiley.

**25. Madde. 1.** Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri -

- 1) Aza tarafından Umumiy Komissiya azalığından vazgeçme kararı taqdim etilgeni alda;
- 2) din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine organlar tarafından veyahut 19. maddede söz ketken tilde qonuşup vekilleri aza olğan azlıq ve cemiyet tarafından Umumiy Komissiya terkibi azalığından isbat etilgen boşatma kararı taqdim etilgeni alda;
- 3) Aselet yapıılğan cinayet için azanın qanuniy mahküm etilgeni allarda,

din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, Umumiy Komissiya azasınıñ boşatma muracaatınen nazirler şurası reisiniñ qarşısına çıqa.

**2.** Azanıñ vefat etilmesinen Umumiy Komissiya azalığı da bite.

**3.** Umumiy Komissiyağa azalıq muddetiniñ bitmesi ya da azanıñ azalıqtan boşatıluvı alda, Nazirler şurası reisi, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından taqdim etilgen muracaat üzerinden, Umumiy Komissiyağa yañı aza tayin ete. 24. maddedeki 2.- 7. paragraflarda belgilengen nizamlar uyğun olaraq kerçekleştirile.

**26. Madde.** Nazirler Şurası, emirge uyğun olaraq, Umumiy Komissiya terkbine devlet idare organı vekili olaraq, 24. maddedeki 1. paragrafniñ 1.qısımında belgilengen vekilden diger aza teklif etebile. Umumiy Komissiya azasını davet etip, tatilge yiberüv 24. maddedeki 2., 3. ve 7. paragraflarınıñ ve 25. maddenin nizamlarına uyğun etile.

**27. Madde. 1.** Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri temsilcisi ve 24. maddenin 1. paragrafındaki 2. ve 3. qısımlarında söz ketken Umumiy Komissiya azaları tarafından saylanğan 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıqlar ve cemiyet vekilleri, Umumiy Komissiyaniñ ortağ reisleri sayılmaqta.

**2.** Umumiy Komissiyaniñ ortağ reislerini, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından berilgen muracaat esasında, nazirler şurası reisi tayinley ve boşata.

**28. Madde. 1.** Umumiy Komissiya toplaşuvları azından 6 ayda bir kere keçirilmek kerek.

**2.** Toplaşuvlar, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri temsilcisi tarafından, Umumiy Komissiyasınıñ ortağ reisiniñ istegi üzre, ya da 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıqlar ve cemiyet vekili olğan ortağ reisiniñ muracaatı esasında çağırılta.

**3.** 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıqniñ ya da cemiyetniñ umumiy fikirlerini (pozitsiyasını) belgilemek maqsadinen, azlıqlar ve cemiyet vekili olğan ortağ reisi yalñız 24. maddedeki 1. paragrafniñ 2. ve 3. qısımlarında söz ketken Umumiy Komissiya azalarinen teşkil etilgen toplaşuv çağırabile. Qabul etilgen fikirler (pozitsiya) aqqında ortak reisi tarafından deral Umumiy komissiyaniñ qalğan diger azalarına haber etile.

**4.** Devlet idaresiniñ umumiy fikirlerini (pozitsiyasını) belgilemek maqsadinen, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziriniñ vekili olğan ortağ reisi, yalñız, 24. maddedeki 1. paragrafniñ 1. qısımında söz ketken Umumiy Komissiya azalarinen teşkil etilgen toplaşuv çağırabile. Qabul etilgen fikirler (pozitsiya) aqqında ortak reisi tarafından deral Umumiy komissiyaniñ qalğan diger azalarına haber etile.

**5.** 3. ve 4. paragraflarda söz ketken fikirler ve 23. maddenin 2. paragrafında söz ketken mulahazalar aqqında malümatlar Nazirler Şurası reisine ve Nazirler Şurasına bildirile.

**6.** Umumiy Komissiya işiniñ tafsilatlı reglamentını, esaslarğa uyğun olaraq, Nazirler Şurasınıñ Reisi belgiley.

**29. Madde. 1.** Umumiy Komissiya azalarına azalıq vazifesi için maaş berilmey.

**2.** Umumiy Komissiya işlerinde iştirak etken, 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıq ya da cemiyet vekillerine, İş Qanunınıñ 77. maddesiniñ <sup>5</sup> 2. § esasında devlet topraqlarında iş seyaatı aqqı olaraq berilgen bütjet saasında resmiiy ya da öz özüni idare etken yerli teşkilatlarda çalışqan işçilerge ayrılğan para miqdarı ve berilecek şartlar alaçalı qaidelerdeki esaslarğa uyğun olaraq, yol ve qonaq parası ödelmekte.

**30. Madde. 1.** Umumiy Komissiyaniñ teşkililatlandırma ve tehnik işlerini din, milliy ve etnik azlıqlar işleri nazirine hizmet etken teşkilat idare ete.

**2.** Umumiy Komissiya işleri masraflarınıñ bir qısımını din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından idare etilgen devlet budjeti ödeycektir.

**31. Madde. 1.** Devlet idare organları, öz özüni idare etken yerli teşkilatlar ve 19. maddede söz ketken tilde laf etken azlıq ve cemiyet teşkilatları, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziriniñ muracaatına binaen, 19. maddede söz ketken tilde laf etken, azlıq ve

cemiyetnin vaziyetlerinden alaqlalı, ve bu organlar ve teşkilatların faaliyetinden baqlı, ya da 19. maddede söz ketken tilnin qoruvı ve inkişafinden baqlı faaliyetke ve umumen azlıqlar faydasına yapılacaq işler aqqındaki malumatların nazir ile paylaşmağa mecbur.

2. 1. maddede söz ketken malumat kölemi, Umumiy Komissiya tarafından tasdiqlanmalıdır.

3. Din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri, en az eki yılda bir, Polonya Cumhuriyetindeki azlıqların vaziyetlerinden alaqlalı, 1. maddede söz ketken malumatlarını da diqqatqa alıp, raport azırlay. Umumiy Komissiya şu raport aqqında öz tüşüncelerini bildirmeli.

4. Raport ve 3. paragrafta söz ketken iza vesiqası Nazirler Şurasına taqdim etile, soñra ise, Nazirler Şurası tarafından qabul etilgen soñ, din, milliy ve etnik azlıqlar işleri naziri tarafından elektronik şeklinde azırlana.

**32. Madde.** Devlet idare organları, öz özünü idare etken yerli teşkilatlar ve devlet organları olmağan teşkilatlar, vilayet akimine, öz tüşüncelerini bildirmek maqsadınen, vilayette olarnın iştirakinen amelge keçirilgen, azlıqlarınen, ya da 19. maddede söz ketken tilnin qoruvı ve inkişafinden alaqlalı, tolusunen ya da qısmen içtimaiy paradan tölengen programlarına ait vesiqalarını taqdim etmege mecbur.

## 6. Bölük

### Ameldeki nizamlarda deñişmeler, muvaqqat ve yekünleyici nizamlar

**33. Madde.**<sup>(1)</sup> (red etilgen)

**34. Madde.** 7 sentabr 1991 senesinin maarif sisteması aqqındaki nizamnamede (Qan. Hab. B. 2004 s. Nr 256, poz. 2572, Nr 273, poz. 2703 ve Nr 281, poz. 2781) 13. maddege aşağıda kösterilgen şekilde 6. ve 7. paragraflar ilave etile:

"6. Terbiye ve Maarif naziri, ocalarnın tasiline, 1. paragrafta söz ketken mektepler ve içtimaiy teşkilatların ihtiyaclarına azırlanğan kitaplardan faydalanmağa imkan yaratmaq maqsadınen, faaliyet alıp bara.

7. Terbiye ve Maarif naziri, milliy ve etnik azlıqların, yerli tilde laf etken cemiyetnin tarihi, medeniyeti ve tilleri aqqındaki bilgilerini tanıtmak maqsadınen, faaliyet alıp bara."

**35. Madde.** 29 dekabr 1992 senesinin radio ve televideniye yayımı aqqındaki nizamnamede (Qan. Hab. B. 2004 s. Nr 253, poz. 2531) aşağıda kösterilgen deñişmeler yapılmaqta: -

1) 21. maddede:

a) 1.a paragrafına 8a qısmı ilave etile.

"8a) milliy ve etnik azlıqlar, yerli tilde laf etken cemiyetnin ihtiyaclarını diqqatqa aluv, yerli tilde, milliy ve etnik azlıqlar tilinde, haber programmalarını azırlap çıkaruv;"

a) 2. paragrafta 9. qısım red etile;

2) 30. maddege aşağıda kösterilgen şekilde 4.a paragrafı ilave etile:-

"4a. Yerli tilde, milliy ve etnik azlıqlar tilinde programmalar azırlanğan bölüklernin müdürleri, bölüklernin programma şuralarını teşkil etkende, milliy ve etnik azlıqların içtimaiy teşkilatları ve yerli tilde laf etken cemiyetler tarafından teklif etilgen azalarını esapqa alacaqtır."

**36. Madde.** 4 sentabr 1997 senesinin devlet idare bölükleri aqqındaki nizamnamede (Qan. Hab. B. 2003 s. Nr 159, poz. 1548, soñ. deñ.<sup>4)</sup>) aşağıda kösterilgen deñişmeler yapılmaqta:-

1) 5. maddenin 25. kısmı:

" 25) din, milliy ve etnik azlıklar;"- kibi keçmekte;

2) 30. madde:

" 30. Madde. Din, milliy ve etnik azlıklar işleri bölümünün vazifesine: -

1) Katolik ve diğer kiliseler, diniy cemiyetler ile devlet arasındaki münasebetler;

2) milliy ve etnik azlıklar maiyetinin qoruvı ve inkişafinen, yerli tillerinin qorçalanuvı ve inkişafinen alaçalı işler yüklenmekte". - kibi keçmekte.

**37. Madde:** 7 oktabr 1999 senesinin Polonya tili aqqındaki nizamnamede (Qan. Hab. B. Nr 90, poz. 999, soñ. deñ.<sup>5)</sup>) 2. maddenin 2. kısmı aşağıda kösterilgen şekilde oqulmaqta: -

"2) milliy ve etnik azlıqların ve yerli tilde laf etken cemiyetlerin uquqları."

**38. Madde:** 29 avgust 2003 senesinin Yerleşüv topraqlarının ve fiziografik obyektlerinin resmii adları aqqındaki nizamnamede (Qan. Hab. B. Nr 166, poz. 1612) 5. maddenin 1. paragrafındaki 5. kısmından soñ, aşağıda kösterilgen 6. kısım ilave etilmektedir: -"6) 6 yanvar 2005 senesinin milliy ve etnik azlıklar ve yerli til aqqındaki (Qan. Hab. B. Nr 17, poz. 141) nizamnamede, 23. maddenin nizamına uğun olaraq teşkil etilgen devlet , milliy ve etnik azlıklar Umumiy Komissiyasının katibidir."

**39. Madde:** Din, milliy ve etnik azlıklar işleri naziri, 24.maddede 1. paragrafının 1. kısmında söz ketken organlarğa ve 19. maddede söz ketken tilde laf etken cemiyetler ve azlıklar teşkilatlarına, nizamname ilan etilgen künden soñ, 60 kün içinde 24. maddenin 2. paragrafında söz ketken muracaatnen Nazirler Şurası Reisinin qarşısına çıqacaq niyetini haber ete.

**40. Madde.** Halqara añlaşmaların nizamnamesinde ifade etilgen , ögünden yapılğan añlaşmanen tasdıqlanıp Polonya Cunhuriyetini mecbur etken qararlarnen tüzetilgen nizamname fikirlerini qavrap alğan meseleler için, şu añlaşmaların qararlarıullanıla.

**41. Madde.** Milliy ve etnik azlıklar aqları saasında, nizamnamenin ilan etilgen küngece işlernin ayatqa keçirilmesine kefil olğan, milliy miras qoruv ve medeniyet işleri nazirine hizmet etken teşkilat hadimleri, nizamnamenin ilan etilgen künden itibaren din, milliy ve etnik azlıklar işleri nazirine hizmet etken teşkilat hadimleri olaraq sayılmaqdadır. İş Qanununin 23<sup>1</sup>. maddesinin nizamları emirge uyğun olaraq işletilmekte.

**42. Madde. 1.** Milliy azlıklar aqları saasındaki işlerni ayatqa keçirilmesi için işletilgen milliy miras qoruv ve medeniyet işleri nazirine hizmet etken teşkilatnın varyeti, nizamnamenin ilan etilgen künden itibaren din, milliy ve etnik azlıklar işleri nazirine hizmet etken teşkilatnın varyeti olaraq sayılmaqdadır.

2. Milliy miras qoruv ve medeniyet boyunca devlet budjetinin 24. bölümünde yer alğan, milliy azlıq aq-uquqları ve yerli tilde mecmuaların yayılmasında qol tutmak meselelerinin amelge keçirilmesi için ayrılğan sermiya, nizamnamenin ilan etilgen künden milliy, etnik azlıklar ve din boyunca devlet budjetinin 43. bölümüne avuştırdı .

**43. Madde.** İlan etilgen künden itibaren küçke kirgen 36. madde, 39. madde, 41. madde ve 42. maddeler istisna olaraq, nizamname ilan etilgen künden 3 ay keçken soñ küçke kirmekte.

<sup>1)</sup> Yuqarıda kösterilgen nizamnamenıñ tolu tekstiniñ deñiştirilüvi aşığıdaki vesiqalarda ilan etilgendir: Qan. Hab. B. 2002 s. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271 ve Nr 214, poz. 1806, 2003 s. Nr 80, poz. 717 ve Nr 162, poz. 1568 ve 2004 s. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203 ve Nr 167, poz. 1759.

<sup>2)</sup> Yuqarıda kösterilgen nizamnamenıñ tolu tekstiniñ deñiştirilüvi aşığıdaki vesiqalarda ilan etilgendir: Qan. Hab. B. 2003 s. Nr 45, poz. 391, Nr 65, poz. 594, Nr 96, poz. 874, Nr 166, poz. 1611 ve Nr 189, poz. 1851, 2004 s. Nr 19, poz. 177, Nr 93, poz. 890, Nr 121, poz. 1264, Nr 123, poz. 1291, Nr 210, poz. 2135 i Nr 273, poz. 2703 ve 2005 s. Nr 14, poz. 114.

<sup>3)</sup> Yuqarıda kösterilgen nizamnamenıñ tolu tekstiniñ deñiştirilüvi aşığıdaki vesiqalarda ilan etilgendir: Qan. Hab. B. 2001 s. Nr 128, poz. 1407, 2002 s. Nr 37, poz. 329, Nr 41, poz. 365, Nr 62, poz. 558, Nr 89, poz. 804 ve Nr 200, poz. 1688, 2003 s. Nr 52, poz. 450, Nr 137, poz. 1302 ve Nr 149, poz. 1452 ve 2004 s. Nr 33, poz. 287.

<sup>4)</sup> Yuqarıda kösterilgen nizamnamenıñ tolu tekstiniñ deñiştirilüvi aşığıdaki vesiqalarda ilan etilgendir: Qan. Hab. B. 2003 s. Nr 162, poz. 1568 ve Nr 190, poz. 1864 ve 2004 s. Nr 19, poz. 177, Nr 69, poz. 624, Nr 91, poz. 873, Nr 96, poz. 959, Nr 116, poz. 1206, Nr 238, poz. 2390, Nr 240, poz. 2408 ve Nr 273, poz. 2702.

<sup>5)</sup> Yuqarıda kösterilgen nizamnamenıñ deñiştirilüvi aşığıdaki vesiqalarda ilan etilgendir: Qan. Hab. B. 2000 s. Nr 29, poz. 358, 2002 s. Nr 144, poz. 1204, 2003 s. Nr 73, poz. 661 ve 2004 s. Nr 92, poz.

#### **Açıqlamalar:**

Qan. Hab. B. - Qanuniy Haberler Bülleteni

deñ. - deñişüvler

soñ. deñ. - soñraki deñişmeler